

Annexe I - Tableaux de la transcription Hepburn modifiée

Les hiragana et les katakana

あア a	いイ i	うウ u	えエ e	おオ o			
かカ ka	きキ ki	くク ku	けケ ke	こコ ko	きゃキャ kya	きゅキュ kyu	きょキョ kyo
さサ sa	しシ shi	すス su	せセ se	そソ so	しゃシャ sha	しゅシュ shu	しょショ sho
たタ ta	ちチ chi	つツ tsu	てテ te	とト to	ちゃチャ cha	ちゅチュ chu	ちょチョ cho
なナ na	にニ ni	ぬヌ nu	ねネ ne	のノ no	にゃニャ nya	にゅニュ nyu	にょニョ nyo
はハ ha	ひヒ hi	ふフ fu	へヘ he	ほホ ho	ひゃヒャ hya	ひゅヒュ hyu	ひょヒョ hyo
まマ ma	みミ mi	むム mu	めメ me	もモ mo	みゃミャ mya	みゅミュ myu	みょミョ myo
やヤ ya		ゆユ yu		よヨ yo			
らラ ra	りリ ri	るル ru	れレ re	ろロ ro	りゃリャ rya	りゅリュ ryu	りょリョ ryo
わワ wa				をヲ o			
				んン n			
がガ ga	ぎギ gi	ぐグ gu	げゲ ge	ごゴ go	ぎゃギャ gya	ぎゅギュ gyu	ぎょギョ gyo
ざザ za	じジ ji	ずズ zu	ぜゼ ze	ぞゾ zo	じゃジャ ja	じゅジュ ju	じょジョ jo
だダ da	ぢヂ(ji)	づヅ(zu)	でデ de	どド do	ぢゃぢゃ(ja)	ぢゅぢゅ(ju)	ぢょぢょ(jo)
ばバ ba	びビ bi	ぶブ bu	べベ be	ぼボ bo	びゃビャ bya	びゅビュ byu	びょビョ byo
ぱパ pa	ぴピ pi	ぷプ pu	ぺペ pe	ぽポ po	ぴゃピャ pya	ぴゅピュ pyu	ぴょピョ pyo

Liste complémentaire pour les katakana

			いイ ye	
	ウイ wi		ウエ we	ウオ wo
ヴァ va	ヴィ vi	ヴ vu	ヴェ ve	ヴォ vo
		ヴユ vyu		
クア kwa	クイ kwi		クエ kwe	クオ kwo
グア gwa				
			シエ she	
			ジエ je	
			チエ che	
	テイ ti	トウ tu		
		デュ tyu		
	デイ di	ドウ du		
		デュ dyu		
ツア tsa			ツエ tse	ツオ tso
ファ fa	フィ fi		フェ fe	フォ fo
		フユ fyu		

Aménagements des règles d'écriture de la transcription Hepburn modifiée

- Particules : は → wa, を → o, へ → e.
- Allongement vocalique : on note l'allongement vocalique avec l'accent circonflexe ou le macron sauf pour « ei ».
- Redoublement de la consonne : on écrit deux fois la consonne redoublée « kk », « nn », « dd », etc., sauf pour « sh » → « ssh », « ch » → « tch » et « ts » → « tts ».

- « -n » syllabique : il est toujours transcrit « *n* », y compris devant une syllabe dont la première lettre commence par « m », « b » ou « p ». Devant une voyelle, le « -n » syllabique devrait être transcrit « *n* ».
- Exemples : ピーナッツ *pînattsu* (cacahuète) ; せんえん *sen.en* (1000 yen).